



*Navigation* av den då 10-årige Arthur Rimbaud (1865), blyerts och bläck på papper, 7.3 x 7.6 cm

Liksom i Omid Delafrouz tidiga verk är det i *Plaisirs du Jeune Âge* uppenbart att barnomens mytologier är av intresse för honom.

Detaljen på den uppsträckta handen är tagen från Arthur Rimbauds barnteckning *Navigation*, föreställandes två pojkar liggandes i en båt med uppsträckta armar. En av dem skriker också på hjälp men det är snarare tal om lek än om verklig fara, ett pojkestreck på en båt.

Teckningen av denna båttur har tolkats som förebådande av den dikt Rimbaud kom att skriva som 16-åring - *Le Bateau Ivre* (*Den berusade båten*) där båten är en personifiering av den unge poeten själv, ute på stormigt hav. En viskning om den litterära modernism som Rimbaud i och med dikten kommer att inleda.

2017 sålde Sotheby's denna teckning tillsammans med sex stycken andra under den förmodade titeln *Plaisirs du Jeune Âge*. Auktionshusets förmedling av teckningsserien poängterar skojfriskt bus medan Omid Delafrouz här gör en annan läsning. Konstnärens målning centrerar handen i Rimbauds teckning likt en mast utan segel och ett ödsligt omen om stundande nöd och undergång.



#### Description

Rimbaud, Arthur

Plaisirs du jeune âge. 7 dessins manuscrits autographes. [1865.] plume et crayon

2017 såldes teckningen som del av en serie på Sotheby's

## *Plaisirs du Jeune Âge*



*Plaisirs du Jeune Âge* av Omid Delafrouz (2021), olja på duk, 150 x 150 cm

# Friede - Am Hang des Ettersberg



Fotografi av Goethes ek i Buchenwald  
koncentrationsläger 1944 innan trädet brann ned.  
Fotografiet togs i hemlighet av den franska  
fången Georges Angueli



Pressfotografi från 1938,  
Storbritanniens premiärminister  
Neville Chamberlain håller upp  
fredsfördraget med Nazi-Tyskland  
vid Heston flygplats



Grekisk vas-målning från ca 470 år f.Kr.  
av jägaren Aktaion som blir uppäten av  
sina egna hundar

Der du von dem Himmel bist,  
Alles Leid und Schmerzen  
stillest,  
Den, der doppelt elend ist,  
Doppelt mit Erquickung füllest;  
Ach, ich bin des Treibens müde!  
Was soll all der Schmerz und  
Lust?  
Süßer Friede,  
Komm, ach komm in meine  
Brust!

Du som ifrån himlen är,  
du som helar sorg och smärta,  
balsam ger åt kval, som tär  
varje stackars plågat hjärta -  
Å, jag kan ej ledan kuva!  
Vartill tjäna lust och kval?  
Frid, du ljuva,  
sänk dig över mig huld och sval!

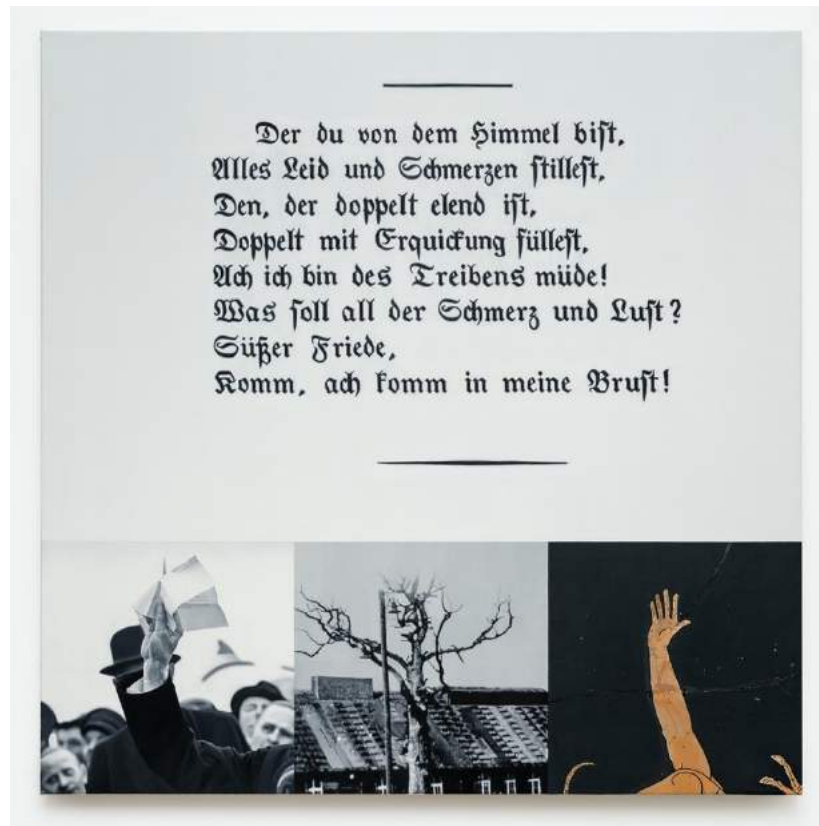
(Övers. Allan Bergstrand)

*Vandrarens Nattsång* (1776) av Johann Wolfgang von Goethe  
på originalspråk tyska och med svensk översättning

Målningen *Friede - Am Hang des Ettersberg* refererar till Johann Wolfgang von Goethes dikt *Vandrarens Nattsång* om hans kärlek till en redan gift kvinna som bodde i Buchenwald (bokskogen). Dikten upptar drömmen om frid men hur Goethe bara kan våga hoppas på frid genom död. Enligt legenden skrevs dikten vid Ettersbergs sluttning i bokskogen under ett ekträd som kallades för Goethes ek. Denna ek blev en typ av symbol för självbilden av nationen som en andlig högkultur och en mytflora uppstår kring den: när eken faller, faller även Tyskland.

Omid Delafrouz läser dikten som en monstruös föraning om Europas kollaps. Hitler avverkade så småningom Bokskogen men sparade Goethes ek för att hänga fångar i. 1944 fattar trädet eld och mindre än ett år senare kapitulerar Tyskland.

# *Friede - Am Hang des Ettersberg*



*Friede - Am Hang des Ettersberg* av  
Omid Delafrouz (2021-2022),  
olja på duk, 150 x 150 cm

Omid Delafrouz har i målningen även inkluderat ett parti av det pressfoto som 1938 togs av Storbritanniens premiärminister Neville Chamberlain efter att han signerat Münchenöverenskommelsen, ett avtal mellan Tyskland, Storbritannien, Frankrike och Italien där Tjeckoslovakien offras till Tyskland. På bilden viftar premiärministern med pappret med allas underskrifter och försäkrade senare att detta innebar "peace for our time".

En parallel dras mellan detta fredsfördrag och Goethes ek som i målningen förlorat sina fredsblad. Ur trädet växte Goethes dikt och frid genom död var även det som infriades via Münchenöverenskommelsen. Dock fanns ingen moralisk fast punkt att stå på när Tjeckoslovakien, utan deras medgivande, offrats för ens egen fred.

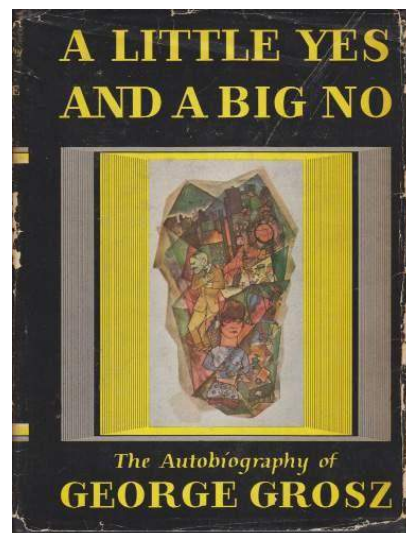
Slutligen finner även Omid Delafrouz beröringspunkter i grekisk mytologi och historien om hur jaktgudinnan Diana badar med sina väninnor och blir sedd i ett avklätt tillstånd av en annan jägare, Aktaion. Diana blir så förgrymmad av detta att hon bestraffar Aktaion genom att förvandla honom till byte för sina egna jakthundar. Jägaren blir jagad och inser då hur det känns att vara byte men då är det för sent för bättring. Precis som i det första fotot taget av jorden från rymden är det här tal om ett betraktaravstånd och att för första gången se sig själv. I Omid Delafrouz målning syns Aktaions nödställda arm jämte Goethes nakna ek.



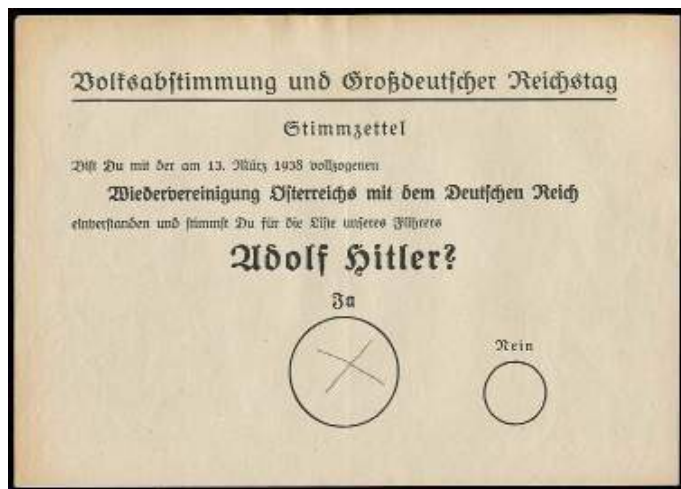
# Groß' Yes 1946



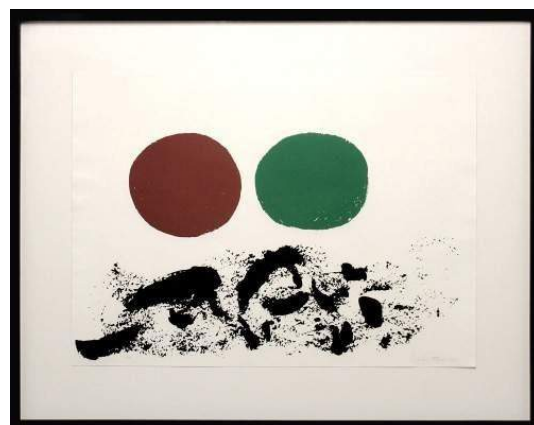
Groß' Yes 1946 av Omid Delafrouz (2021),  
olja på duk, 150 x 150 cm



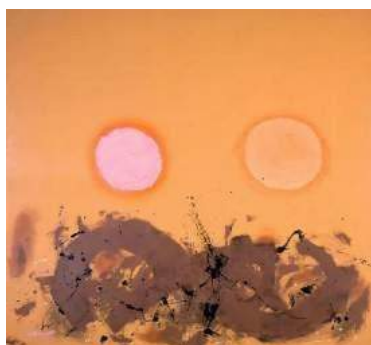
George Grosz själv-  
biografi, som utkom på  
engelska år 1946



Tysk valsedel från 1938



Flurry av Adolph Gottlieb (1967),  
serigraf, 56 x 76 cm



Återkommande motivsfär i Adolph Gottliebs  
måleri



Det gjordes tydligt hur en skulle rösta i  
Tyskland 1938

# Groß' Yes 1946

Håller du med om Österrikes återförening med det tyska riket som antogs den 13 mars 1938, och röstar du för partiet för vår ledare Adolf Hitler?

Det var frågan på valsedeln som österrikarna skulle ta ställning till i folkomröstningen 1938. En vanlig formatering av valsedlar under denna tid var att ge en tydlig indikation om vilket svar en förväntades fylla i, med en central och oproportionerligt stor cirkel för "ja". Mycket riktigt blev resultatet i detta val att 99,73 % av det nya Tyskland-Österrikes befolkning röstade bifallande.

*Groß' Yes 1946* är en ordlek som anspelar på den expressionistiske målaren George Grosz födelse- namn Groß som också betyder stor på tyska. Redan innan Hitler kom till makten flydde Grosz till USA och väl där publicerades hans självbiografi *A Little Yes and a Big No*. Denna titel är en fel- översättning då motsatsen till *big* inte är *a little* utan *small*. Alltså blev titeln "lite ja" och detta lilla ja överlevde trots allt och följde med till USA.

Omid Delafrouz målning kombinerar valsedeln med omslaget till George Grosz självbiografi.

# Mechanical Flag 1946



*Mechanical Flag 1946* av Omid Delafrouz  
(2021), olja på duk, 150 x 150 cm



*Icare* av Henri Matisse (1946), gouache  
och collage på papper, 43.4 x 34.1 cm



Varningsflagga för motorfel vid  
Formel 1-racing år 1946



*Terror I* av Ann  
Edholm (2014), olja  
på duk, 240 x 240 cm



Bokomslag med målning  
av Adolph Gottlieb



*Blue on Black* av  
Adolph Gottlieb (1970), akryl  
på papper, 60.5 x 48 cm

# *Mechanical Flag 1946*

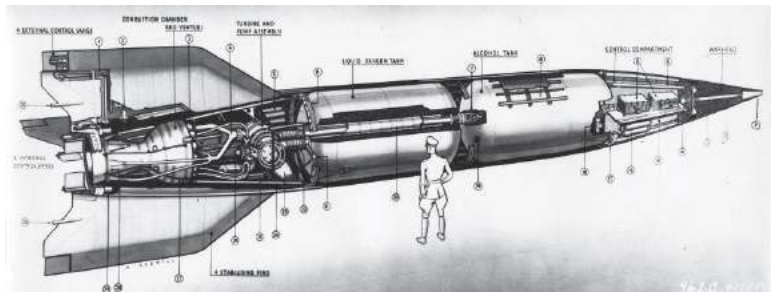
*Mechanical Flag 1946* refererar till Henri Matisse's collage *Icare*, vilket skildrar den mytologiska figuren Ikaros som flyger för nära solen varpå hans vaxvingar smälter och han faller ned i havet och drunknar. I collageet är Ikaros hjärta påfallande likt Formel 1 flaggan från samma år som används när föraren har motorfel och kallas till depåstopp för reparation.

Omid Delafrouz tycks poängtera ett motorfel i hjärtat på människan under Förintelsen och kallar tillbaka oss till jorden. Häri finns även en reflektion kring människans otillräcklighet, hur vi siktar mot solen men ofrånkomligen kraschar i havet och drunknar, precis som Ikaros eller kameralådan på Hitlers långdistansmissil.

Inom Formel 1 kallas mechanical flag för *the meatball* vilket även är en lämplig beskrivning av Ikaros hjärta i Matisse's collage.



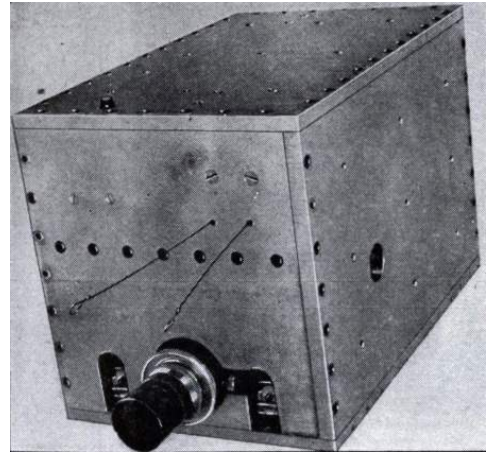
# Warning Flag 1946



Tysk V2 Vengeance 2 långdistansmissil



Warning Flag 1946 av Omid Delafrouz (2021-2022),  
olja på duk, 112 x 150 cm



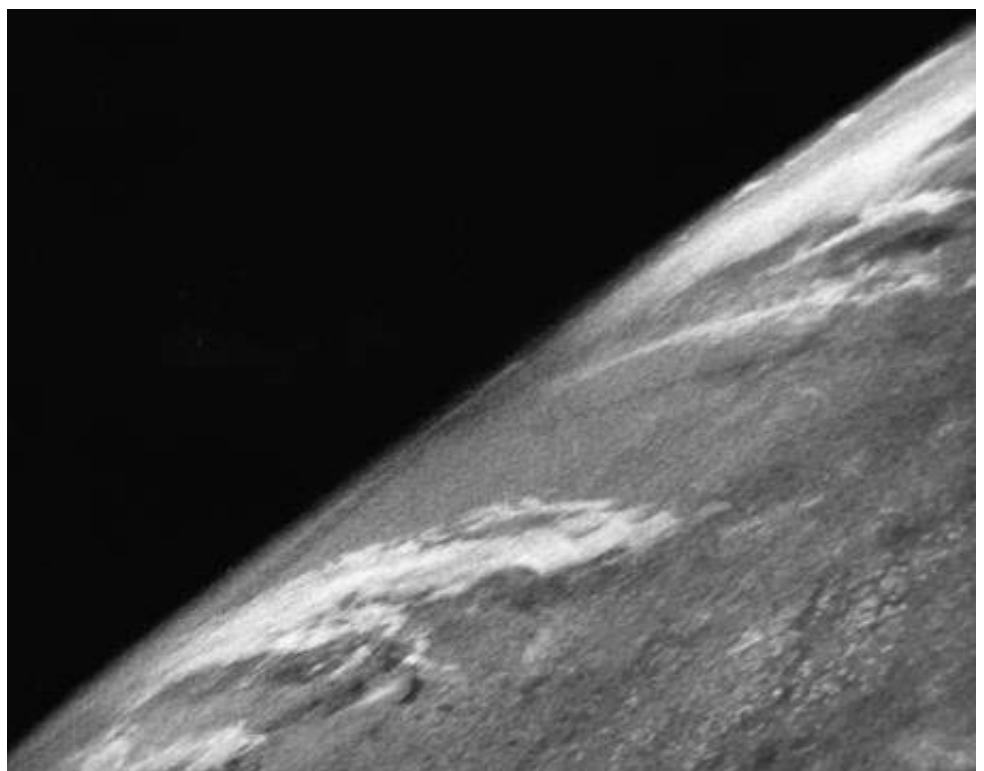
Bepansrad kameralåda som USA  
monterade på V2-raketen



Varningsflagga för  
osportsmannamässigt  
uppträdande på  
körfältet vid  
Formel 1-racing år 1946



Bokomslag med  
målning av  
Ellsworth Kelly



Det första fotografiet av jorden taget från rymden år 1946



# *Warning Flag 1946*

Mot slutet av andra världskriget utvecklades nya topphemliga vapensystem som del av Hitlers militärförsvär. Tyskarna kallade dem för vedergällningsvapen och hotade bl.a. Storbritannien att vapnen skulle användas för att förstöra brittiska städer.

År 1946 fäste USA en bepansrad kamera på en sådan tysk V2 Vengeance 2 långdistansmissil och tog det första fotot av jorden sett från rymden med hjälp av nazisternas teknologi. Detta var ett första steg i rymdkapplöpningen, ett informellt politiskt spel utan regler.

Samtidigt som denna laglöshet rådde i rymdracet skrevs dock tydliga regler för Formel 1-racing. I målningen *Warning Flag 1946* drar Omid Delafrouz visuella paralleller mellan detta allra första fotografi taget av jorden från rymden och varningsflaggan för osportsmannamässigt uppträdande på körfältet inom Formel 1-racing, vilket är den sista flaggan föraren ser innan denne blir utvisad från körfältet.

# Union Flag

I målningen *Union Flag* ser betraktaren återstoden av Matisse-verket *Icare* från 1946, efter det att den mytologiska figuren Ikaros störtat i havet. De kvarvarande stjärnorna blir påfallande likt en bruten EU-flagga med sex stycken stjärnor (en för varje ursprunglig medlemsstat), som en representation av en dröm om Europa som splittrats.

Omid Delafrouz har intresserat sig för numerologin för siffran sex. Enligt kristen mytologi t.ex. skapade Gud människan på den sjätte dagen. Utställningen *Bukett för en Dag* kan även ses som en bukett med sex stycken målningar tillägnade det förnuftiga djuret, människan. Likt en bukett som överräcks under en minnesstund för Upplysningsmänniskan.



*Union Flag* av Omid Delafrouz (2021),  
olja på duk, 213 x 167 cm



*Icare* av Henri Matisse (1946),  
gouache och collage på papper,  
43.4 x 34.1 cm



Europeiska Unionens flagga

# *Bukett för en Dag* av Omid Delafrouz

I ett avseende tänker jag mig utställningens knippe oljemålningar som en bukett tillägnad det förnuftiga djuret<sup>1</sup>. Buketten är sammanbunden i en associativ rosett vars knutpunkt fixerats vid den epok poeten Guillaume Apollinaire förväntansfullt beskrev som "det brinnande förnuftets tid"<sup>2</sup>. Det är med andra ord en sent påbörjad avsmakning av 1900-talets *bouquet*<sup>3</sup>. Ett försök att i munnens gravvalv, samla upp något av det föregående århundradets sekundära arom<sup>4</sup>.

*Men någon räck mig,  
full av dunkelt ljus,  
den smakfulla bågaren*

- Ur Friedrich Hölderlins dikt *Andenken (Åminnelse)* från 1803

---

1 Aristoteles definition av människan, som grundlagt upplysningstraditionens idévärld. Hämtat ur *Ἠθικὰ Νικομάχεια (Nikomachiska Etiken)* från 335- 322 f.Kr.

2 Hämtat ur diktsamlingen *Calligrammes - Poèmes de la Paix et de la Guerre 1913-1916* från 1918.

3 Ordet bukett kommer ur franskans bouquet, vilket åsyftar både bukett och vinets eftersmak.

4 Här har det antika grekiska talesättet "I vinet sanningen" hägrat för mig, mest känt genom Erasmus latinska omskrivning "In vino veritas".